

Nyskriven *Macbeth* på Helsingborgs stadsteater

– Det kommer bli en ganska vild och galen version av *Macbeth*.



Gustav Berg som Macbeth. Foto: Sophie Håkansson
som om man gör fel om man inte tar
den chansen.

Hanna Nygren har, tillsammans med regissören Helle Rossing, skrivit en ny version av Shakespeares *Macbeth*. Hanna Nygren tog examen i dramatik och dramaturgi vid Stockholms dramatiska högskola i våras, men har även innan dess både skrivit och satt upp flera pjäser. Tidigare i år spelades hennes pjäs *Äkta känslor* på Örebro Länsteater, och till våren har hennes bearbetning av Molières *Tartuffe* premiär på Malmö stadsteater. Tillsammans med Helle Rossing gjorde hon förra året, enligt egen utsago, "uppror mot August Strindbergs *Kamraterna*" på Uppsala stadsteater.

I UPPSÄTTNINGEN AV *MACBETH* PÅ Helsingborgs stadsteater har Hanna Nygren följt Shakespeares *Macbeth*, men hon har skrivit ny text.

– Men det finns också mycket kvar. Även om det nu är nya ord, så följer vi handlingen i originalet. Det är också insprängt mycket annat i extra scener, plus att handlingen nu är förflyttad till kontorsmiljö. I den värld vi har skapat kallas Duncan för kung fast han egentligen är vd i företaget.

HANNA NYGREN MENAR ATT MAN kan säga att hennes version av *Macbeth* är en slags nyöversättning av originalet, men hon har slopat blankversen.

– Däremot har jag behållit en hel del språkliga bilder, men ändå försökt göra det hela mer vardagligt.

MAN HAR KALLAT PJÄSEN *MACBETH – making a murderer*, något som kan föra tankarna till en aktuell dokumentärserie på Netflix, som handlar om en man som blir anklagad för att mord han påstår sig inte ha begått.

– Det spåret är jag inte riktigt inne på, men vår *Macbeth* är ju ändå en annan än Shakespeares original. Vi har mer frågat oss vilka häxorna i pjäsen skulle kunna representera idag. Rösterna som hela tiden säger: "Du kan bli vad du vill! Du kan nå så högt det bara går! Du kan bli kung!" Det blir till slut det normala, om man får en sådan chans. Om någon kommer till en och säger att det är ditt öde att du ska bli kung, så är det

HANNA NYGREN TÄNKER SIG ATT häxorna i pjäsen ger ett slags löfte om framgång, något hon menar att vi ser omkring oss väldigt mycket idag.

– Just det där blir häxornas roll i vår uppsättning, så i stället för att vara ondskefulla är de snarare uppmuntrande: "Du kan bli bäst, och blir du inte det så är det ditt eget fel. Du ska tjäna mest! Du ska komma längst! Du ska hela tiden vilja ha mer mer mer!" Sådant matas vi med hela tiden. Det finns inget skamligare än att vara en sådan som nöjer sig. Det är allt detta som är *Macbeths* kamp som vi har tänkt oss det, och vi har fokuserat mycket på just den biten.

I HANNA NYGRENS *MACBETH* FINNS fler häxor än i originalet, men nu är man bara fem skådespelare som ska spela alla roller. Därför dubblar man en hel del för att få allt att gå ihop, precis på samma sätt som Shakespeare gjorde när han skrev sina pjäser.



– Ja, de kommer att få ett hårt jobb med mycket dubbleringar, men vi har ändå nästan alla pjäsens roller kvar, så det blir inte mycket dödtid bakom scen. Det har verkligen varit ett pussel.

HELLE ROSSING OCH HANNA NYGREN arbetar mycket ihop och de står båda för bearbetningen av pjäsen.

– Jag har skrivit texten men vi har gjort upp strukturen tillsammans. Vi har brottats med och gjort om klassiker förut. Det som vi fastnade för i *Macbeth* var mycket Macbeths fullständiga krasch, hans kamp efter mer och mer, och att han jobbar så hårt med att bekämpa sin egen känsla av att det är något som är fel. Det där tyckte vi var väldigt spännande. Vi har också pratat mycket om Macbeths kamp mot mäskligheten inom

sig själv. Han känner skuld, och han har olika känslor som säger honom att han borde bromsa. Men han kämpar verkligen med att trycka undan allt det där. På något sätt kan man se en parallell i ett samhälle där jordens resurser håller på att ta slut, där man går in i väggen, där man bränner ut sig, och där allting bara ökar. Var ska det sluta? frågar man sig. Man hör en röst som säger att saker inte fungerar, och som berättar hur det är. Då kan man fråga sig vad som krävs för att vi ska lyssna till den rösten.

DET SKA OCKSÅ VARA ROLIGT STÅR det i presentationen av er uppsättning: "Skräck och humor möter Shakespeare. Du som vill känna, känna igen dig och ha kul."

– Det kommer bli en ganska vild och galen version av *Macbeth*. Vi har pratat

Helsingborgs stadsteater. Foto från Creative Commons ganska mycket om sit-com, och pjäsen rymmer otroligt mycket, inte minst humor. Portvakten är ju riktigt rolig, och den rollfiguren har vi jobbat mycket med, så han har blivit riktigt 'tillskruvad'.

HUR ÄR DET MED LADY MACBETH I er version?

– Jag tycker att hon har lite samma kamp som Macbeth själv. Hon måste kämpa mycket för att lyckas vara den där personen som hon tänker att man ska vara. En som inte låter naturens mjukhet sippra in. Hon är mer av en coach till Macbeth. De har en kärleksrelation, men hon har också tagit sig an den här killen och vill hjälpa honom att uppnå sin fulla potential.

Intervju: Roland Heiel

Ljuset på. Macbeth

Helsingborgs stadsteater har regelbundet evenemang som man kallar *Ljuset på*. Så här presenterar man det:

"Vi lyfter teman och högaktuella ämnen som är kopplade till teaterns pjäser eller händelser i samhället. Kvällen kan innehålla en föreläsning med en inbjuden gäst eller ett samtal med föreställningens konstnärliga team. Längd max 1 timme".



Föreläsningarna och samtalen sker i anslutning till aktuella pjäser.

Inför uppsättningen av *Macbeth* går *Ljuset på. Macbeth* av stapeln den 22 oktober 18.30 på Foajéscenen. Inbjudna till samtal är Kent Hägg-lund och Roland Heiel från Shakespearesällskapet. Fri entré!

Även kring andra pjäser under säsongen anordnas "Ljuset på.-evenemang". Mer info om dem på www.helsingborgsstadsteater.se